

Telestart T91



Instrukcja obsługi Telestart T91

Informacje ogólne

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie firmy Webasto !

Cieszymy się z Twojej decyzji zakupu produktu Webasto.

Wychodzimy z założenia, że warsztat / punkt serwisowy wykonujący montaż wyjaśnił Ci wyczerpująco sposób obsługi i działania Twojego nowego agregatu grzewczego.

Sterownik Telestart T91 spełnia warunki homologacji zgodne z Dyrektywą 72/245/WE (kompatybilność elektromagnetyczna).

Wskazówka: Użyta bateria jest w pełni sprawna, po zainstalowaniu ulega jednak uwarunkowanemu przez jej funkcję rozładowaniu. W związku z tym stanowczo zalecamy stosowanie się do wskazówek podanych na stronie 185 w przypadku dłuższego nieużywania urządzenia Telestart.





Niebezpieczeństwo pożaru, wybuchu i uduszenia

PL

Nie wolno używać agregatu grzewczego:

- na stacjach benzynowych i przy instalacjach do tankowania.
- w miejscach, w których mogą powstawać łatwopalne gazy lub pyły, a także w miejscach, w których znajdują się łatwopalne ciecze i substancje stałe (np. w pobliżu magazynów paliw, nagromadzeń pyłu węglowego i/lub drzewnego, magazynów zboża, składowisk suchej trawy i liści, kartonów, papieru itd.)
- w zamkniętych pomieszczeniach (np. w garażu), nawet jeśli jest włączany programatorem lub zdalnym sterowaniem.

Postępowanie z urządzeniem

Aby zapobiec uszkodzeniom urządzenia Telestart T91, należy -przestrzegać następujących zasad:

- nie nagrzewać powyżej 70 °C (np. bezpośrednio nasłonecznienie).

- temperatura pracy w zakresie od 0°C do +50°C.
- przechowywać wyłącznie w suchym i niezapyłonym otoczeniu.
- nie zanurzać w wodzie.

Użytkowanie

Przy użyciu sterownika Telestart T91 można zdalnie, z dużej odległości, włączyć i wyłączać ogrzewanie postojowe Webasto z serii Thermo Top lub dmuchawę pojazdu.

W przypadku agregatu grzewczego Thermo Top Evo, połączonego ze sterownikiem Telestart przez magistralę W-Bus, włączanie wentylacji postojowej (wentylacji wnętrza pojazdu) wymaga zmiany trybu nadajnika (patrz punkt "Zmiana trybu działania").

W przypadku agregatów grzewczych Thermo Top E i C, sterowanych analogowo Telestart T91, funkcja wentylacji postojowej (wentylacji wnętrza pojazdu) można zapewnić tylko przez dodatkowy montaż przełącznika trybu letniego-zimowego (opcja). Nie wymaga to zmiany trybu pracy nadajnika, jako że funkcja "ogrzewanie postojowe" lub "wentylacja postojowa" określana jest przez pozycję przełącznika trybu letniego-zimowego.

Doposażenie zainstalowanych fabrycznie urządzeń grzewczych może powodować ograniczenie zakresu funkcji. Zapytaj o wyjaśnienia osobę wykonującą montaż.

Optymalne przesyłanie sygnału zapewnione jest w otwartym terenie lub z podwyższonych miejsc. W ten sposób możliwa jest obsługa ogrzewania postojowego pojazdu z odległości ok. 1000 m.

Używając nadajnika należy go trzymać pionowo do góry i nie zakrywać jego górnej strony (patrz rysunek).

Jeżeli brak odpowiedzi wskazuje, że sygnał nie dotarł do pojazdu, często pomocna jest zmiana pozycji o kilka metrów. W obszarach o zwartej zabudowie odbiór jest odpowiednio ograniczony.



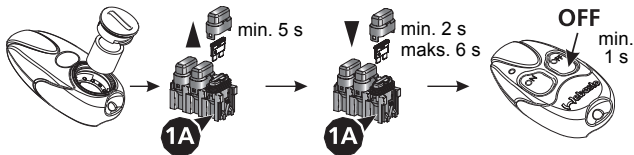
Po upływie wybranego czasu pracy transmisja sygnału włączającego do urządzenia grzewczego jest przerywana, a wykonywana funkcja (ogrzewanie postojowe lub wentylacja postojowa) zostaje zakończona.

Wczytywanie parametrów nadajnika Telearstart - Thermo Top E i C

1. Włożyć baterię do nadajnika.
2. Wyjąć bezpiecznik 1A (czarny) z uchwyty w agregacie grzewczym (odłączenie zasilania odbiornika).
3. Odczekać co najmniej 5 sekund i ponownie założyć bezpiecznik.
4. Po upływie ok 2 sekund, ale w ciągu 6 sekund nacisnąć przycisk **OFF** na nadajniku i przytrzymać go przez co najmniej 1 sekundę.
5. Wczytywanie jest zakończone.

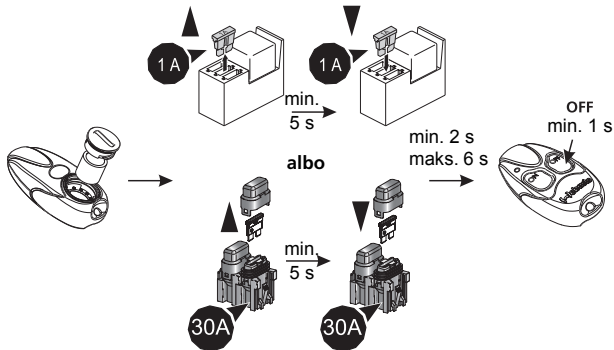
W ten sam sposób można wczytać maksymalnie 4 nadajniki. Przy wczytywaniu większej liczby nadajników z pamięci usuwany będzie zawsze "najstarszy" nadajnik.

PL



Wczytywanie parametrów nadajnika *Telestart - Thermo Top Evo*

Jak wyżej w przypadku agregatów Thermo Top E i C, ale należy wyjąć albo bezpiecznik 1A (czarny, we wnętrzu pojazdu), albo bezpiecznik 30A (komora silnika) (przerwanie zasilania odbiornika).



PL

Sprawdzanie trybu działania

Jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski **ON** i **OFF**.

Dioda świeci:

kolor czerwony = tryb ogrzewania

kolor zielony = tryb wentylacji*

Dioda świetlna gaśnie:

- po zwolnieniu przycisków lub
- po upływie 3 sekund

* *Proszę się zastosować do informacji w punkcie "Użytkowanie".*

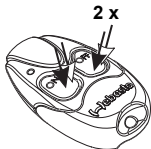


Zmiana trybu działania

Nacisnąć równocześnie, dwukrotnie w ciągu sekundy, przyciski **ON** i **OFF**.

Po drugim naciśnięciu dioda zmienia kolor i świeci do momentu zwolnienia przycisków (świeci przez maks. 3 sekundy).

Z chwilą zwolnienia przycisków nowy tryb pracy jest zapamiętany.



Odpowiedź nadajnika po włączeniu i wyłączeniu

Dioda na nadajniku świeci przez 2 sekundy: kolor czerwony = tryb ogrzewania kolor zielony = tryb wentylacji*	Sygnal został odebrany i agregat grzewczy / dmuchawa pojazdu został(a) włączony(a) lub włączony(a).
Dioda świetlna nadajnika miga przez 2 sekundy	Sygnal nie został wyemitowany poprawnie. Po zmianie miejsca ponownie wysłać sygnał.

Włączanie agregatu grzewczego lub wentylacji*

Nadajnik trzymać anteną do góry i naciskać przycisk **ON**, aż zaświeci się dioda (ok. 1 sekundy).

Nadajnik Telestart w pojeździe wysła potwierdzenie odbioru sygnału (patrz wyżej: "Potwierdzenie").

Przekazanie sygnału do agregatu grzewczego potwierdzone jest przez krótkie sygnały świetlne (co 2 sekundy).

Wskaźnik pracy urządzenia gaśnie:

- po upływie zaprogramowanego czasu pracy.
- po wyłączeniu przy pomocy urządzenia Telestart.

* Proszę się zastosować do informacji w punkcie "Użytkowanie".



WSKAZÓWKA:

Jeżeli nie zostały podane żadne konkretne wskazówki na temat konfiguracji ogrzewania pojazdu w trybie ogrzewania postojowego, to przed włączeniem agregatu grzewczego należy ustawić ogrzewanie pojazdu na temperaturę "ciepłą".

W trybie ogrzewania i trybie wentylacji dmuchawę pojazdu należy ustawić przy 3-stopniowej regulacji w pozycji 1, natomiast przy 4-stopniowej regulacji w pozycji 2.

Przy bezstopniowej regulacji dmuchawy należy ustawić regulator w pozycji minimum 1/3 mocy dmuchawy.

Wyłączanie agregatu grzewczego lub wentylacji

Nadajnik trzymać anteną do góry i naciskać przycisk **OFF**, aż zapali się dioda świetlna (ok. 1 sekundy).
Telestart T91 wysyła sygnał do pojazdu.



Wyłączanie przy pomocy przycisku

Jeżeli urządzenie grzewcze zostało włączone przy pomocy sterownika Telestart, to należy jeden raz nacisnąć przycisk.

Włączanie i wyłączanie przy pomocy przycisku

Funkcja ogrzewania lub wentylacji jest sygnalizowana na przycisku.

WSKAZÓWKA:

Przy włączaniu przy pomocy przycisku zawsze zostanie wybrany tryb (ogrzewanie postojowe lub wentylacja postojowa) i czas włączenia, które były uaktywniane jako ostatnie za pośrednictwem urządzenia Teletart T91.

Włączanie przy użyciu programatora czasu (przycisk natychmiastowego ogrzewania)

Praca urządzenia jest wskazywana przez programator czasu. Wyświetlacz jest podświetlony.

WSKAZÓWKA:

Przy włączaniu za pośrednictwem programatora czasu (przycisk natychmiastowego ogrzewania) wybierany jest zawsze tryb ogrzewania postojowego. Czas włączenia jest określany przez programator czasu.

Włączanie agregatu sterownikiem Telestart T91 przy zainstalowanym programatorze czasu

Praca urządzenia jest wskazywana przez programator czasu. Wyświetlacz jest podświetlony.

WSKAZÓWKA:

To wskazanie jest możliwe tylko w przypadku agregatu grzewczego Thermo Top Evo, ponieważ jest ono połączone z modułem Telestart T91 przez magistralę W-Bus.

Wyłączanie przy pomocy programatora czasu

Jeżeli agregat grzewczy został uruchomiony przy pomocy sterownika Telestart, to w celu jego wyłączenia należy **dwukrotnie** nacisnąć przycisk "natychmiastowe ogrzewanie".

W przypadku połączenia sterownika Telestart T91 i programatora czasu z urządzeniem Thermo Top Evo konieczne jest tylko **jednorazowe** naciśnięcie przycisku ze względu na komunikację przez magistralę W-Bus.

Włączanie sterownikiem Telestart T91 przy zainstalowanym przełączniku trybu letniego-zimowego (opcja)

Funkcje "wentylacja postojowa" lub "ogrzewanie postojowe" określane są przez położenie przełącznika trybu letniego-zimowego. Informacje na ten temat znajdują się także w punkcie "Użytkowanie".

Sprawdzanie i ustawianie czasu włączenia

Czas włączenia agregatu grzewczego lub dmuchawy pojazdu można ustawiać nadajnikiem w jednostkach 10-minutowych. Ustawienie fabryczne czasu ogrzewania wynosi 30 minut.

WSKAZÓWKA:

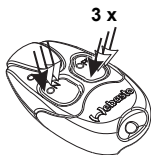
Przy częstszym stosowaniu i długich okresach pracy urządzenia należy zapewnić dostateczne naładowanie akumulatora pojazdu.

Zalecamy dostosować ustawiany czas ogrzewania do czasu jazdy, np. jeżeli pojazd jest wykorzystywany do dojazdów do pracy i z powrotem.

Podczas jazdy, której czas trwania wynosi ok. 30 minut (w jedną stronę) zalecamy wybór czasu ogrzewania równego 30 minut.

Sprawdzanie czasu włączenia

Jednocześnie nacisnąć krótko przyciski **ON** i **OFF** trzy razy po kolei.



Dioda świetlna miga zgodnie z wybranym czasem ogrzewania.

Ilość impulsów	1	2	3	4	5	6
Czas włączenia	10 min.	20 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.
Ilość impulsów	7	8	9	10	11	12
Czas włączenia	70 min.	80 min.	90 min.	100 min.	110 min.	120 min.

PL

WSKAZÓWKA:

Pierwsze, występujące od razu po trzecim naciśnięciu obu przycisków mignięcie należy włączyć do policzonej ilości impulsów.

Ustawianie czasu włączenia

Naciśnięcie przycisku **OFF** uaktywnia następny czas włączenia.

Zapisywanie ustawienia:

- przez 10 sekund nie naciskać żadnego z przycisków lub
- nacisnąć przycisk **ON**.



Powrót do ustawienia fabrycznego

Naciskać jednocześnie przyciski **ON** i **OFF** przez co najmniej 15 sekund.

WSKAZÓWKA:

Występujące przy tym zmiany koloru diody należy zignorować.

Ustawienie fabryczne:

- Tryb: ogrzewanie
- Czas włączenia: 30 minut



Postępowanie przy dłuższym nieużywaniu

W przypadku dłuższego nieużywania nadajnika ręcznego zalecamy wyjęcie baterii z nadajnika ręcznego w celu przedłużenia czasu działania baterii.

Uwaga:

Nie przechowywać go w pojeździe, lecz w suchym miejscu i w temperaturze pokojowej.

Ponowne uruchamianie:

1. Włożyć baterię do nadajnika.
2. Sześć razy, w odstępach ok. dwóch sekund, nacisnąć przycisk **OFF** na czas dwóch sekund.
3. Zaczekać ok. dwóch minut.

Jeżeli po ponownym uruchomieniu nadajnik nie działa, należy sprawdzić działanie baterii (zobacz punkt "Kontrola baterii").

Kontrola baterii

Nacisnąć przycisk **ON** albo **OFF**.

Dioda świetlna	Bateria	Czynność
Świeci ciągle przez 2 sekundy kolorem zielonym lub czerwonym	całkowicie naładowana	Bateria sprawna UWAGA: Agregat grzewczy może przy tym zostać włączony lub wyłączony.
miga przez 2 sekundy kolorem zielonym lub czerwonym	całkowicie naładowana	Bateria sprawna UWAGA: Odbiornik za daleko lub nie zostały wczytane parametry nadajnika.
świeci ciągle przez 2 sekundy kolorem pomarańczowym	prawie wyczerpana	Wymienić baterię lub ogrzać nadajnik.
miga bardzo szybko przez 5 sekund kolorem pomarańczowym	wyczerpana	Wymienić baterię.
brak wskazania	wyczerpana	Wymienić baterię.



Wymiana baterii i wskazówki dotyczące gospodarki odpadami

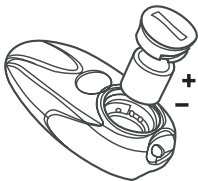
WSKAZÓWKA:

Baterie i urządzenia elektroniczne są objęte dyrektywą europejską 2006/66/WE wzgl. 2002/96/WE w jej aktualnym brzmieniu i nie wolno ich wyrzucać z odpadami domowymi.

Każdy konsument ma ustawowy obowiązek usuwania baterii i zużytych urządzeń elektronicznych oraz złomu elektronicznego wyłącznie z użyciem odpowiednio oznakowanych pojemników w punktach recyklingowych albo za pośrednictwem handlu detalicznego. Baterie są odbierane nieodpłatnie.

OSTROŻNIE:

Nieprawidłowa wymiana baterii grozi wybuchem! Przy instalowaniu baterii uważać na prawidłowe położenie biegunów.



Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden op het Webasto Servicepuntenoverzicht of de website van de Webastovestiging in uw land.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.

Du kan finde telefonnummeret på Webasto Danmark i Webastos kontaktoversigt eller på Webastos danske hjemmeside.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Telefonnumren i respektive land hittar du på Webasto serviceverkstads informationsblad eller på webbplatsen för respektive lands Webasto-representant.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.

Du finner telefonnummeret til de nasjonale Webasto servicekontorene i folderen eller på nettsiden til ditt lands agentur.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.

Kunakin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto-edustajan internetsivuilta.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.

Numer telefonu dla odpowiedniego kraju jest podany w składanej ulotce zawierającej wykaz punktów serwisowych Webasto albo na stronie internetowej przedstawicielstwa Webasto w tym kraju.

V případě vícejazyčné verze je závazná němčina.

Telefonní číslo příslušné země najdete na letáku servisního střediska Webasto nebo na webových stránkách příslušného obchodního zastoupení Webasto ve Vaší zemi.

Többynnyelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.

Az adott ország telefonszámát kérjük, a Webasto ügyfélszolgálati központjának szórólapjából, illetve a Webasto országos képviselőtének honlapjáról kikeresni.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.

Номер телефона в соответствующей стране приведен в указателе сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в Вашей стране.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.

The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com